



IT - ITALIANO

Descrizione

Fotocellule a raggio infrarosso:
DIR10, portata 10 metri;
DIR20, portata 20 metri;
DIR30, portata 30 metri.

Componenti

1. Base del contenitore
2. Scheda elettronica
3. Coperchio del contenitore con schermo infrarosso
4. Vite di fissaggio coperchio
5. Base per montaggio ad incasso

Montaggio

- Fissare le fotocellule a un'altezza di circa 50 cm da terra (le fotocellule devono guardarsi).
- Se necessario, prevedere l'alloggiamento della base per il montaggio ad incasso e fissarla **A**.
- Fissare il contenitore **1** al muro o alla base **5** usando le viti in dotazione ed eventualmente anche dei tasselli.
- Selezionare il tipo di alimentazione **D** ed eseguire i collegamenti necessari **C**. Attenzione: per togliere la scheda, forzare solo dal lato indicato **B**. Fissare il coperchio **3**.

☞ *queste fotocellule non richiedono operazioni di allineamento.*

Collegamenti (con quadri CAME)

- E** Collegamento in RIAPERTURA DURANTE LA CHIUSURA.
- G** Collegamento di 2 COPPIE di fotocellule in RIAPERTURA DURANTE LA CHIUSURA.

F Collegamento di 2 COPPIE di fotocellule: una in RIAPERTURA DURANTE LA CHIUSURA **1** e una in STOP PARZIALE **2**.

Dati tecnici

Tipo	DIR10/20/30
Alimentazione (V)	12/24 AC/DC
Portata relè a 24 V (mA)	500
Assorbimento a 24 V AC (mA)	60
Materiale	ABS + Polycarbonato

Dichiarazione CE - CAME S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2004/108/CE. Originale su richiesta.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

FR - FRANÇAIS

Description

Photocellules à rayon infrarouge :
DIR10, portée 10 mètres ;
DIR20, portée 20 mètres ;
DIR30, portée 30 mètres.

Composants

1. Base du boîtier
2. Carte électronique
3. Couvercle du boîtier avec écran infrarouge
4. Vis de fixation du couvercle
5. Base pour la fixation par encastrement

Montage

- Fixer les photocellules à une hauteur d'environ 50 cm par rapport au sol (les photocellules doivent être positionnées l'une en face de l'autre).
- Prévoir, si nécessaire, le logement de la base pour le montage par encastrement et la fixer **A**.
- Fixer le boîtier **1** au mur ou à la base **5** à l'aide des vis fournies et d'éventuelles chevilles.
- Sélectionner le type d'alimentation **D** et effectuer les branchements nécessaires **C**. Attention : pour enlever la carte, ne forcer que sur le côté indiqué **B**. Fixer le couvercle **3**.

☞ *Ces photocellules ne nécessitent aucune intervention pour l'alignement.*

Connexions (avec des armoires CAME)

- E** Connexion en RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE.
- G** Connexion de 2 PAIRES de photocellules en RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE.

F Connexion de 2 PAIRES de photocellules : une en RÉOUVERTURE DURANT LA FERMETURE **1** et l'autre en ARRÊT PARTIEL **2**.

Données techniques

Type	DIR10/20/30
Alimentation (V)	12/24 AC/DC
Portée relais à 24 V (mA)	500
Absorption en 24 VAC (mA)	60
Matériau	ABS + Polycarbonate

Déclaration CE - CAME S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 2004/108/CE. Copie originale disponible sur demande.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis. Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

EN - ENGLISH

Description

Infrared beam photocells:
DIR10, range 10 meters;
DIR20, range 20 meters;
DIR30, range 30 meters.

Components

1. Container base
2. Control board
3. Container cover with infrared screen
4. Cover fastening screw
5. Recessed-mounting base

Mounting

- Fasten the photocells at a height of about 50 cm from the ground (the photocells must face each other).
- If necessary, fit the recessed base housing to be mounted and fasten it **A**.
- Fasten the container **1** to the wall or to the base **5** using the supplied screws and some plugs if necessary.
- Select the type of power supply **D** and make the necessary connections **C**. Careful: to remove the control board, only force the shown side **B**. Fasten the cover **3**.

☞ *these photocells do not require alignment.*

Connections (with CAME control panels)

- E** REOPENING WHILE CLOSING connection.
- G** Connecting two PAIRS of photocells for REOPENING WHILE CLOSING.
- F** Connecting TWO PAIRS of photocells: one to REOPENING WHILE CLOSING **1** and one to PARTIAL STOP **2**.

Technical data

Type	DIR10/20/30
Power supply (V)	12/24 AC/DC
Relay rated for 24 V (mA)	500
Draw at 24 V AC (mA)	60
Material	ABS + Polycarbonate

Declaration CE - CAME S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directive 2004/108/CE. Original upon request.

Dismantling and disposal - Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area. The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid urban waste, and simply separated from other waste for recycling. Whereas other components (electronic boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without notice. The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

DE - DEUTSCH

Beschreibung

Infrarot-Lichtschranken:
DIR10, Reichweite 10 Meter;
DIR20, Reichweite 20 Meter;
DIR30, Reichweite 30 Meter.

Bestandteile

1. Montageplatte des Gehäuses
2. Steuerung
3. Gehäuseabdeckung mit Infrarotschirm
4. Schraube für Gehäuseabdeckung
5. Unterputz-Montageplatte

Montage

- Die Lichtschranken ca. 50 cm vom Boden befestigen (die Lichtschranken müssen einander gegenüberstehen).
- Wenn nötig eine Vertiefung für die Unterputz-Montageplatte vorsehen und die Platte befestigen **A**.
- Das Gehäuse **1** mit den enthaltenen Schrauben und gegebenenfalls mit den Dübeln an der Wand oder an der Montageplatte **5** befestigen.
- Versorgungsspannung wählen **D** und die notwendigen Anschlüsse vornehmen **C**. Achtung: um die Steuerung zu entfernen, nur an der dargestellten Stelle anheben **B**. Abdeckung befestigen **3**.

☞ *Diese Lichtschranken müssen nicht ausgerichtet werden.*

Anschlüsse (mit CAME-Steuerungen)

- E** WIEDERAUFLAUF BEI ZULAUF
- G** Anschluss von 2 LICHTSCHRANKENPAAREN im WIEDERAUFLAUF BEI ZULAUF.
- F** Anschluss von 2 LICHTSCHRANKENPAAREN: ein Paar im WIEDERAUFLAUF BEI ZULAUF **1** und eines im TEILSTOPP **2**.

Technische Daten

Typ	DIR10/20/30
Betriebsspannung (V)	12/24 AC/DC
Leistung Relais bei 24 V (mA)	500
Stromaufnahme bei 24 V AC (mA)	60
Material	ABS + POLYKARBONAT

EG-Herstellererklärung CE - Die CAME S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bedingungen der Richtlinie 2004/108/EG entspricht. Original auf Anfrage erhältlich.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Papier, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Andere Bestandteile (Platinen, Hand-senderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und zugelassenen Entsorgungsbetrieben zugeführt werden. **NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!** *Die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung geändert werden. Alle Maßangaben in mm - sofern nicht anders angegeben.*

